RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

AFGØRELSE nr. 1/2021 VEDTAGET AF DET BLANDEDE UDVALG INDEN FOR RAMMERNE AF AFTALEN MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG JAPAN OM ET ØKONOMISK PARTNERSKAB

af 25. januar 2021

om ændring af bilag 14-A og 14-B om geografiske betegnelser [2021/109]

DET BLANDEDE UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen mellem Den Europæiske Union og Japan om et økonomisk partnerskab (i det følgende benævnt »aftalen«), særlig artikel 14.30 og 22.2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Aftalen trådte i kraft den 1. februar 2019.

(2) Den 8. juni 2019 blev kapitel III i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008 ([1]) som omhandlet i aftalens bilag 14-A, del 1, og bilag 14-B, del 2, afdeling A, ophævet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/787 ([2]). Henvisningerne i aftalen til forordning (EF) nr. 110/2008 bør derfor erstattes af henvisninger til forordning (EU) 2019/787.

(3) På det første møde i Udvalget om Intellektuel Ejendom den 28. november 2019 drøftede Den Europæiske Union og Japan (i det følgende benævnt »parterne«) de nærmere retningslinjer for ændring af aftalens bilag 14-B i henhold til artikel 14.30 og blev enige om at fortsætte drøftelserne i de kommende måneder med sigte på at nå til enighed om tilføjelsen af nye geografiske betegnelser på Det Blandede Udvalgs efterfølgende møde. Som følge af disse drøftelser bekræftede parterne, at Det Blandede Udvalg hvert år fra 2020 og indtil 2022 vil overveje op til 28 navne fra henholdsvis Den Europæiske Union og Japan, der skal beskyttes som geografiske betegnelser og opføres på listen i aftalens bilag 14-B, forudsat at disse navne allerede er beskyttet som geografiske betegnelser på den pågældende parts område ([3]). Fra og med 2023 vil parterne arbejde hen imod, at der løbende tilføjes yderligere geografiske betegnelser i bilag 14-B under hensyntagen til begge parters interesser og i tæt koordination mellem parterne.

(4) På parternes anmodning og i henhold til artikel 14.30, stk. 1, har Den Europæiske Union afsluttet indsigelsesproceduren og har gennemgået 28 yderligere geografiske betegnelser fra Japan, og Japan har ligeledes afsluttet indsigelsesproceduren og har gennemgået 28 yderligere geografiske betegnelser fra Den Europæiske Union.

(5) Den 2. marts 2020 underrettede Japan i overensstemmelse med aftalens artikel 14.30, stk. 3, Den Europæiske Union om, at den japanske geografiske betegnelse »**西尾の抹茶**/Nishio Matcha« ville ophøre med at være beskyttet i Japan.

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008 af 15. januar 2008 om definition, betegnelse, præsentation og mærkning af samt beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 (EUT L 39 af 13.2.2008, s. 16).

([2]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/787 af 17. april 2019 om definition, beskrivelse, præsentation og mærkning af spiritus, brugen af betegnelser for spiritus i præsentation og mærkning af andre fødevarer, beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus, brugen af landbrugsethanol og landbrugsdestillater i alkoholholdige drikkevarer samt om ophævelse af forordning (EF) nr. 110/2008 (EUT L 130 af 17.5.2019, s. 1).

([3]) Det skal præciseres, at Det Blandede Udvalg hvert år vil overveje 27 eller 28 navne fra Den Europæiske Union, uanset hvad antallet af navne fra Japan måtte være.

(6) Den 28. december 2020 anbefalede Udvalget for Intellektuel Ejendom i henhold til aftalens artikel 14.53, stk. 3, Det Blandede Udvalg at ændre aftalens bilag 14-A og 14-B i overensstemmelse hermed.

(7) Parterne har allerede afsluttet de interne procedurer, som er nødvendige for at kunne vedtage Det Blandede Udvalgs afgørelse i henhold til aftalen, og bør bestræbe sig på hurtigt at udveksle diplomatiske noter og derved bekræfte ændringerne af aftalen, så de kan træde i kraft senest ti arbejdsdage efter afgørelsens vedtagelse.

(8) Aftalens bilag 14-A og 14-B bør derfor ændres i overensstemmelse med aftalens artikel 23.2, stk. 3, og artikel 23.2, stk. 4, litra f) og g) —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

I bilag 14-A, del 1, og i fodnote 1 til overskriften »Den Europæiske Union« i bilag 14-B, del 2, afdeling A, ændres henvisningerne til EU-forordningen som beskrevet i denne afgørelses bilag 1.

Artikel 2

1. I aftalens bilag 14-B, del 1, afdeling A, tilføjes de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 2, på den pågældende EU-medlemsstats liste over geografiske betegnelser.

2. I aftalens bilag 14-B, del 1, afdeling B, slettes den geografiske betegnelse »西尾の抹茶/Nishio Matcha« fra listen over Japans geografiske betegnelser som anført i denne afgørelses bilag 3, del 1, og de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 3, del 2, tilføjes på listen over Japans geografiske betegnelser.

3. I aftalens bilag 14-B, del 2, afdeling A, tilføjes de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 4, på den pågældende EU-medlemsstats liste over geografiske betegnelser.

4. I aftalens bilag 14-B, del 2, afdeling B, tilføjes de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 5, på Japans liste over geografiske betegnelser.

Artikel 3

1. I det tredje og fjerde år af aftalens gennemførelse vil Det Blandede Udvalg træffe afgørelse om, at der tilføjes op til 28 navne fra henholdsvis Den Europæiske Union og Japan, som skal beskyttes som geografiske betegnelser i henhold til aftalen, på listen i aftalens bilag 14-B, hvilket samlet set vil sige 83 navne for hver af parterne, herunder de navne, der er omhandlet i denne afgørelses artikel 2, forudsat at disse navne er geografiske betegnelser, der er beskyttet på den pågældende parts område i overensstemmelse med dennes love og forskrifter.

2. Fra og med det femte år af aftalens gennemførelse vil parterne arbejde på løbende at tilføje yderligere geografiske betegnelser under hensyntagen til begge parters interesser.

Artikel 4

Denne afgørelse er udfærdiget i to eksemplarer. Artikel 1 og 2 og bilagene til denne afgørelse er udfærdiget i to eksemplarer på aftalens autentiske sprog i henhold til aftalens artikel 23.8, stk. 1, idet alle tekster har samme gyldighed.

Artikel 5

Denne afgørelse gennemføres af parterne som omhandlet i aftalens artikel 22.2, stk. 1. De ændringer af aftalen, der vedtages ved denne afgørelse, bekræftes af og træder i kraft ved udveksling af diplomatiske noter i overensstemmelse med aftalens artikel 23.2, stk. 3.

På Det Blandede Udvalgs vegne

Toshimitsu MOTEGI
Medformand [for Japan]

Valdis DOMBROVSKIS
Medformand [for EU]

BILAG 1

I bilag 14-A, del 1, og i fodnote 1 til overskriften »Den Europæiske Union« i bilag 14-B, del 2, afdeling A, erstattes henvisningerne til »Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008 af 15. januar 2008 om definition, betegnelse, præsentation og mærkning af samt beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89« af henvisninger til »Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/787 af 17. april 2019 om definition, beskrivelse, præsentation og mærkning af spiritus, brugen af betegnelser for spiritus i præsentation og mærkning af andre fødevarer, beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus, brugen af landbrugsethanol og landbrugsdestillater i alkoholholdige drikkevarer samt om ophævelse af forordning (EF) nr. 110/2008«.

BILAG 2

ØSTRIG

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルクケーゼ	Ost«

BULGARIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Българско розово масло (Translitteration til det latinske alfabet: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	Æteriske olier
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (Translitteration til det latinske alfabet: Strandzhanski manov med/Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド/マノフ・メッド・オット・ストランジャ	Andre animalske produkter (æg, honning, forskellige mejeriprodukter undtagen smør, m.m.) [honning]«

KROATIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Baranjski kulen	バラニュスキ・クレン	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・プロシュート	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Drniški pršut	ドゥルニシュキ・プロシュート	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ズ・ティブリツェ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	Andre animalske produkter (æg, honning, forskellige mejeriprodukter undtagen smør, m.m.) [honning]«

FRANKRIG

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワトゥー/ブール・デ・シャラント/ブール・デ・ドゥー・セーヴル	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [smør]
Laguiole	ライオル	Ost«

TYSKLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk samt konfekturevarer [kiks]«

GRÆKENLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Καλαμάτα (Translitteration til det latinske alfabet: Kalamata)	カラマタ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Κασέρι (Translitteration til det latinske alfabet: Kasseri)	カセリ	Ost
Κεφαλογραβιέρα (Translitteration til det latinske alfabet: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	Ost«

ITALIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Toscano	トスカーノ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]«

RUMÆNIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プルネ・トポロヴェニ	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet [blommemarmelade]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [spegepølse af svinekød]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネシュティ	Ost«

SLOVENIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [svinekødspølse]«

SPANIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Estepa	エステパ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]«

BILAG 3

DEL 1

Den geografiske betegnelse »**西尾の抹茶**/Nishio Matcha« slettes fra listen over Japans geografiske betegnelser i aftalens bilag 14-B, del 1, afdeling B.

DEL 2

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»**水戸の柔甘ねぎ**	Mito no Yawaraka Negi	Landbrugsprodukt [forårsløg]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	Landbrugsprodukt [japanræddike (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	Landbrugsprodukt [boghvede] Forarbejdet landbrugsprodukt [boghvedemel]
山形セルリー/ Yamagata Celery	Yamagata Celery	Landbrugsprodukt [selleri]
南郷トマト	Nango Tomato	Landbrugsprodukt [tomat]
ヤマダイかんしょ/**かんしょ**	Yamadai Kansho	Landbrugsprodukt [batat (sød kartoffel)]
岩出山凍り豆腐/ **岩出山名産凍り豆腐**	Iwadeyama Koridofu/ Iwadeyama Meisan Koridofu	Forarbejdet landbrugsprodukt [frysetørret bønneost]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	Fersk kød [oksekød]
二子さといも/**二子いものこ**	Futago Satoimo/ Futago Imonoko	Landbrugsprodukt [taro]
越前がに/**越前かに**	Echizen Gani/Echizen Kani	Fiskeprodukt [arktisk krabbe] Forarbejdet fiskeprodukt [kogt arktisk krabbe]
大山ブロッコリー/ Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	Landbrugsprodukt [broccoli]
奥久慈しゃも/ Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	Fersk kød [kylling, slagtebiprodukt]
こおげ花御所柿/ Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	Landbrugsprodukt [japansk kakifrugt]
菊池水田ごぼう/ Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	Landbrugsprodukt [burre]
つるたスチューベン/ Tsuruta Steuben [1]	Tsuruta Steuben	Landbrugsprodukt [druer]
小笹うるい/Ozasa Urui	Ozasa Urui	Landbrugsprodukt [hosta]
東京しゃも/ Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	Fersk kød [kylling, slagtebiprodukt]

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
佐用もち大豆/ Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	Landbrugsprodukt [sojabønner]
いぶりがっこ/Iburigakko	Iburigakko	Forarbejdet landbrugsprodukt [pickles]
大栄西瓜/Daiei Suika	Daiei Suika	Landbrugsprodukt [vandmelon]
津南の雪下にんじん/ Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	Landbrugsprodukt [gulerod]
善通寺産四角スイカ/Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	Landbrugsprodukt [vandmelon]
比婆牛/Hiba Gyu	Hiba Gyu	Fersk kød [oksekød]
伊吹そば/Ibuki Soba/伊吹在来そば/ Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba/Ibuki Zairaisoba	Landbrugsprodukt [boghvede]
東出雲の㊭ほし柿/Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki/Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	Forarbejdet landbrugsprodukt [tørret japansk kakifrugt]

([1]) Det skal præciseres, at de sortsbetegnelser, der indeholder eller udgøres af udtrykket »Steuben«, fortsat kan anvendes på lignende produkter, forudsat at forbrugerne ikke vildledes med hensyn til arten af et sådant udtryk eller produktets nøjagtige oprindelse.«

BILAG 4

ESTLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Estisk vodka	エストニアン・ウォッカ	Spiritus«

FRANKRIG

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	Spiritus«

TYSKLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Pfalz	ファルツ	Vin«

IRLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Irish Poteen/Irish Póitín	アイリッシュポティーン/アイリッシュポッチーン	Spiritus«

SLOVENIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	Vin
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	Vin«

SPANIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»Cariñena	カリニェナ	Vin«

BILAG 5

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
»**北海道**	Hokkaido	Vin
灘五郷	Nadagogo	Seishu (sake)
はりま	Harima	Seishu (sake)«